

Commission d'enrichissement de la langue française

Liste relative au vocabulaire de l'environnement (termes, expressions et définitions adoptés)

NOR : CTNR2526639K

I. – Termes et définitions

algoculture, n.f.

Domaine : ENVIRONNEMENT-PÊCHE ET AQUACULTURE.

Définition : Culture des algues en milieu naturel ou en laboratoire.

Note : Les produits issus de l'algoculture sont utilisés pour absorber le dioxyde de carbone (CO₂), dépolluer des milieux, remplacer le plastique dans certains de ses usages, ou produire des aliments, des cosmétiques ou des médicaments.

Voir aussi : algueraie, phytoréhabilitation.

Équivalent étranger : –

algueraie, n.f.

Domaine : ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.

Définition : Formation végétale constituée d'algues croissant naturellement ou issues de l'algoculture.

Voir aussi : algoculture.

Équivalent étranger : –

biophonie sous-marine

Domaine : ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.

Définition : Ensemble des sons émis par les organismes vivant dans le milieu marin.

Note :

1. La biophonie sous-marine n'inclut pas les sons d'origine humaine.
2. La biophonie sous-marine constitue un paysage acoustique où chaque espèce d'invertébrés, de poissons et de mammifères marins est identifiable par une gamme de sons spécifiques, ou « niche acoustique ».

Équivalent étranger : underwater biophony.

carbone bleu

Domaine : ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.

Définition : Dioxyde de carbone (CO₂) qui est naturellement capté par les végétaux des zones côtières et des océans, puis stocké dans ces végétaux ainsi que dans les sédiments marins.

Note :

1. Les zones côtières susceptibles de capter et de stocker le carbone bleu sont composées de prés salés, de mangroves, d'herbiers marins et de champs d'algues.
2. La dégradation des écosystèmes côtiers peut conduire au rejet du dioxyde de carbone qui y était stocké.

Voir aussi : puits de carbone.

Équivalent étranger : blue carbon.

coralliculture, n.f.

Domaine : ENVIRONNEMENT-PÊCHE ET AQUACULTURE.

Définition : Activité aquacole qui consiste à élever des coraux.

Note : L'implantation de coraux d'élevage répond, par exemple, au besoin de reconstituer des barrières de corail ou de créer des bioconstructions calcaires afin de protéger des infrastructures sous-marines.

Équivalent étranger : –

effet de barrière des éoliennes

Domaine : ENVIRONNEMENT-ÉNERGIE.

Définition : Ensemble des perturbations qu'un parc éolien cause au mode de vie des oiseaux et des chiroptères, principalement à leurs déplacements.

Note : L'effet de barrière des éoliennes inclut, par exemple, les collisions de l'avifaune et des chiroptères avec les pales des éoliennes, la modification des trajets entre les sites de nidification ou de repos et les sites de nourrissage, ainsi que les échanges entre sous-groupes d'une même population.

Voir aussi : étude d'impact sur l'environnement, parc éolien, parc éolien en mer.

Équivalent étranger : –

filet manta

Domaine : ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.

Définition : Filet au maillage très fin maintenu en surface par deux flotteurs latéraux et placé sur le côté d'un bateau, qui sert à capturer des microorganismes ou de fines particules, tels des microplastiques, afin d'identifier ou de quantifier le contenu de divers milieux aquatiques.

Note : Le filet manta est appelé ainsi parce qu'il a la forme d'une raie manta.

Voir aussi : microplastique.

Équivalent étranger : –

hydrodynamique marine météorologique

Domaine : ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.

Synonyme : hydrodynamique météo-marine.

Définition : Ensemble des effets produits par certaines conditions météorologiques sur le niveau de la mer ou l'intensité de la houle et, partant, sur la dynamique littorale et le risque de submersion marine.

Voir aussi : dynamique littorale.

Équivalent étranger : meteo-marine forcing.

ingénierie de crise

Domaine : TOUS DOMAINES.

Définition : Discipline qui, à partir des retours d'expérience des crises passées et de l'état des sciences et des techniques, met à la disposition des organisations des connaissances et des méthodes de nature à les rendre plus aptes à gérer une crise.

Voir aussi : gestion de crise.

Équivalent étranger : –

mangrove alluvionnaire

Domaine : ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.

Définition : Formation forestière caractéristique des sols vaseux et inondés des estuaires et des petites baies situés dans les régions tropicales et subtropicales.

Note : Une mangrove alluvionnaire est constituée d'espèces arborescentes à feuilles coriaces toujours vertes et présentant des formes d'adaptation particulières, par exemple des glandes permettant de rejeter l'excès de sel.

Équivalent étranger : –

mangrove colluvionnaire

Domaine : ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.

Définition : Formation forestière caractéristique des sols vaseux et inondés situés dans les régions tropicales et subtropicales, qui est alimentée par des colluvions amenées en bord de mer par ruissellement.

Note :

1. Une mangrove colluvionnaire se développe dans des petites baies peu profondes, souvent situées derrière des barrières coralliennes.
2. Une mangrove colluvionnaire est constituée presque exclusivement de mangliers rouges (*Rhizophora mangle*).

Équivalent étranger : –

marinisation, n.f.

Domaine : ENVIRONNEMENT.

Définition : Adaptation technique d'un équipement aux conditions du milieu marin dans lequel il est utilisé.

Note : La marinisation concerne, par exemple, la résistance à la pression ou à la corrosion.

Équivalent étranger : marinisation (GB), marinization (EU).

neige marine

Domaine : ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.

Définition : Ensemble de particules de matière organique et minérale qui s'agrègent dans l'eau de mer pour former des flocons, restent en suspension puis tombent dans les profondeurs marines.

Note :

1. La neige marine est une source de nourriture pour les invertébrés filtreurs et pour certains poissons des profondeurs.
2. Le plancton mort contenu dans la neige marine apporte du carbone aux sédiments présents au fond des océans.

Équivalent étranger : marine snow.

niveau marin relatif

Domaine : ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.

Définition : Niveau de la mer mesuré par rapport au niveau du sol où est fixé le marégraphe.

Équivalent étranger : relative sea level.

polynie, n.f.

Domaine : ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.

Définition : Espace de pleine eau enclos dans un environnement marin totalement glacé, formé par fragmentation et fonte de la banquise soit sous l'action de courants marins ascendants, soit sous l'effet de la chaleur atmosphérique, des vents et des courants de surface.

Note : Les sous-marinières appellent la polynie une « claire-voie ».

Équivalent étranger : polynya.

rivière atmosphérique

Domaine : MÉTÉOROLOGIE-SCIENCES DE LA TERRE/Hydrologie.

Synonyme : rivière aérienne.

Définition : Courant d'air humide de grande ampleur qui, sous l'effet des vents, transporte de l'eau depuis un territoire continental tropical humide vers un territoire tempéré du même continent.

Équivalent étranger : atmospheric river, flying river.

sans enfant par choix écologique, loc.adj.

Abréviation : SECE.

Domaine : TOUS DOMAINES.

Définition : Se dit d'une personne qui décide de ne pas avoir d'enfant par pessimisme quant à l'avenir de l'humanité eu égard à la dégradation de l'environnement.

Note : Le terme « sans-enfant par choix écologique » peut être utilisé comme substantif.

Voir aussi : anxiété écologique.

Équivalent étranger : green inclination, no kids (Gink).

simulation rétrospective

Domaine : STATISTIQUE-ENVIRONNEMENT.

Définition : Reconstitution du déroulement de phénomènes passés qui est mise en œuvre pour corriger, consolider ou améliorer des modèles prévisionnels en usage.

Note : La simulation rétrospective s'utilise dans divers domaines tels que la météorologie, l'océanographie, la volcanologie, ou encore le trafic routier.

Équivalent étranger : backtesting, hindcast.

sobriété énergétique

Domaine : ÉNERGIE-ENVIRONNEMENT.

Définition : Ensemble des pratiques des personnes ou des organisations qui réduisent volontairement leur consommation d'énergie tout en satisfaisant leurs besoins essentiels.

Note : La sobriété énergétique est à distinguer de l'efficacité énergétique, qui relève de dispositifs techniques permettant des économies d'énergie pour un même résultat.

Équivalent étranger : –

II. – Table d'équivalence

A. – Termes étrangers

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
atmospheric river, flying river.	MÉTÉOROLOGIE-SCIENCES DE LA TERRE/Hydrologie.	rivière atmosphérique, rivière aérienne.
backtesting, hindcast.	STATISTIQUE-ENVIRONNEMENT.	simulation rétrospective.
blue carbon.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	carbone bleu.
flying river, atmospheric river.	MÉTÉOROLOGIE-SCIENCES DE LA TERRE/Hydrologie.	rivière atmosphérique, rivière aérienne.
green inclination, no kids (Gink).	TOUS DOMAINES.	sans enfant par choix écologique, loc.adj. (SECE).
hindcast, backtesting.	STATISTIQUE-ENVIRONNEMENT.	simulation rétrospective.
marine snow.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	neige marine.
marinisation (GB), marinization (EU).	ENVIRONNEMENT.	marinisation, n.f.
meteo-marine forcing.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	hydrodynamique marine météorologique, hydrodynamique météomarine.
polynya.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	polynie, n.f.

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
relative sea level.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	niveau marin relatif.
underwater biophony.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	biophonie sous-marine.
(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire. (2) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (<i>Termes et définitions</i>).		

B. – Termes français

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
algoculture , n.f.	ENVIRONNEMENT-PÊCHE ET AQUACULTURE.	-
algueraie , n.f.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	-
biophonie sous-marine.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	underwater biophony.
carbone bleu.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	blue carbon.
coralliculture , n.f.	ENVIRONNEMENT-PÊCHE ET AQUACULTURE.	-
effet de barrière des éoliennes.	ENVIRONNEMENT-ÉNERGIE.	-
filet manta.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	-
hydrodynamique marine météorologique, hydrodynamique météomarine.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	meteo-marine forcing.
ingénierie de crise.	TOUS DOMAINES.	-
mangrove alluvionnaire.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	-
mangrove colluvionnaire.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	-
marinisation , n.f.	ENVIRONNEMENT.	marinisation (GB), marinization (EU).
neige marine.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	marine snow.
niveau marin relatif.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	relative sea level.
polynie , n.f.	ENVIRONNEMENT-SCIENCES DE LA TERRE/Océanographie.	polynya.
rivière atmosphérique, rivière aérienne.	MÉTÉOROLOGIE-SCIENCES DE LA TERRE/Hydrologie.	atmospheric river, flying river.
sans enfant par choix écologique , loc.adj. (SECE).	TOUS DOMAINES.	green inclination, no kids (Gink).
simulation rétrospective.	STATISTIQUE-ENVIRONNEMENT.	backtesting, hindcast.
sobriété énergétique.	ÉNERGIE-ENVIRONNEMENT.	-
(1) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (<i>Termes et définitions</i>). (2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.		